

TEPIS



**En tepito se vende todo,
menos la dignidad.**



M É X I C O
T E P I T O

**Contenido intercultural
para la clase de español.**

- Significado de la palabra Tepito
- Origen del barrio.
- Personas famosas de Tepito.
- La comida y la alimentación.
- Las vecindades.
- Singularidades del barrio: el arte y el albur.

Nivel: B2

Tiempo: 10 hrs

Dossier ELE

Contenu culturel. Tepito.

Ce dossier comprend une série de textes pour comprendre la vie d'un quartier dont la réputation est considérée comme une Zone Urbaine Sensible et sans principes; pourtant les personnes qui ont fait leur vie ou grandi dans ce bidonville, ont laissé leur trace culturelle au niveau international.

La preuve est visible à Oullins à quelques kilomètres de la ville de Lyon, en France où la **rue Tepito** a été inaugurée en 1982 en l'honneur du **Brave quartier de Tepito** au Mexique, en plein coeur de la vieille ville mexicaine.

Ce quartier met en évidence la bravure des habitants qui refusent toute soumission à tout système dit premiermondiste qui nuisent leur vie sociale.

Leur devise: *Ici à Tepito, on vend toute sorte de chinoiserie sauf notre dignité.*

Il s'agit d'un quartier atypique où l'on apprend survivre avec les moyens les plus modestes. Pourtant, ce n'est pas un quartier sous-développé du point de vue des pays développés.

Ce dossier vise à développer la communication interculturelle en cours de langue sur les communautés dites Riches et Pauvres qui vivent côté à côté dans une même ville.

Le cas de Tepito, au Mexique et le cas de Molenbeek, Bruxelles en Belgique.

Serait-ce un exemple de rivalité entre Wallons et Flamands, ou de gauche et de droite?

Ce dossier aborde les sujets suivants:

- L'origine du mot Tepito.
- L'origine du quartier.
- La vie des personnages célèbres qui ont vécu dans ce bidonville.
- Le repas alléchant des habitants de Tepito.
- Les particularités du quartier: l'art et l'albur.

Ce dossier a été possible grâce à.

Mairie d'Oullins, CETEPI et Periscopio,



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Significado de la palabra Tepito

Cecilio A. Robelo, autor del *Diccionario de Aztequismos*, refiere que la palabra TEPITO “se deriva del vocablo **teocali-tepiton**: **pequeño templo o montículo de piedras** ubicado en la actual Plaza de fray Bartolomé de las Casas y que los indígenas llamaban **Teocultepiton**, nombre que los españoles terminaron por deformar diciéndole, simplemente, **Tepito**”

El fray Alonso de Molina en su *Vocabulario de la lengua castellana mexicana*, afirma que “**Tepito** significa **pequeño o poca cosa**, y que proviene de **tepiyotl**, pequeñez; o **tepitoyotl**, cosa pequeña; refiriendo que era un barrio menor perteneciente a un barrio mayor”.

Gutierre Tibòn en su libro *El ombligo como centro erótico*, narra su sorpresa al haber encontrado el nombre del barrio mexicano de Tepito en la chilena isla de Pascua, donde “**Te ****** significa el **ombligo**, esa cicatriz del nacimiento que marca el **centro del cuerpo**”.

Los habitantes de Tepito afirman que originalmente se llamó **Mecamalco** o **barrio de los mecapaleros**, del **tianquiztli de Tlatelolco**. Y en 1521, luego del prendimiento de Cuauhtemotzin, se le sobrepuso en nombre de **Tequihuacan**.

La versión más cómica del significado de **Tepito** es la que cuentan los tepiteños gandallas. ‘**Si viene la tira, YO TE PITO**’

Existe una analogía ancestral entre México y Tepito. Ambas palabras contienen un significado mítico cuyo origen se pierde en el tiempo. México y Tepito constan de tres sílabas y están pareadas sus tres vocales. Y esta coincidencia no es casual.

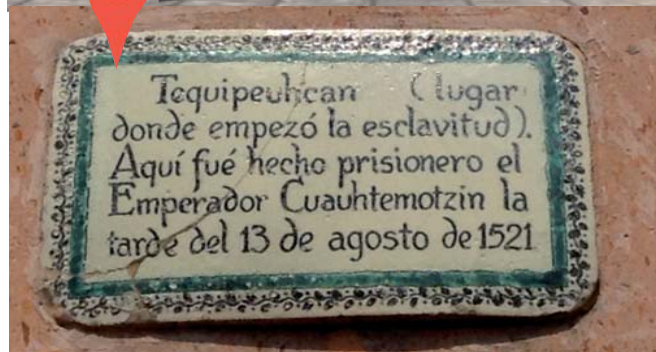
M É X I C O
T E P I T O



Lugares históricos.

Instrucciones: Lee las dos explicaciones y escribe dentro del círculo la letra (A o B) que mejor corresponda a la ilustración. Comenta en grupo tu respuesta.

UNA PLAZA LLENA DE HISTORIA.



A) Tepito, que en un tiempo fue la entrada a la Ciudad de México, inicialmente era una zona de panteones en pantanos. En la época de la Colonia, **Hernán Cortés** lo acondicionó como caballerizas, posteriormente fue uno de los primeros asentamientos irregulares.

Tepito también es testigo de la historia de México, pues en este lugar actualmente se ubica la Plaza de Las Tres Culturas, en la que se observan los tres periodos que han marcado el desarrollo cultural de Tepito: La época prehispánica por los restos de roca volcánica, material con el que se contruyeron los templos; la época colonial, en la que se construyeron las iglesias; y la época contemporánea en la que se lo edificios modernos.

B) Tepito, que en un tiempo fue la entrada a la Ciudad de México, inicialmente era una zona de panteones en pantanos. En la época de la Colonia, **Hernán Cortés** lo acondicionó como caballerizas, posteriormente fue uno de los primeros asentamientos irregulares.

Tepito también es testigo de la historia de México, pues en el lugar donde actualmente se ubica la Plaza de La Concepción, soldados españoles capturaron a **Cuauhtemotzin** (el último tlatoani azteca), ahí se puede observar una placa que recuerda la catástrofe y el destino del mexicano.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Lectura colectiva: Personalidades

Instrucciones: La mitad de la clase lee el texto y lo completa con los siguientes sustantivos:
acervo / artes / hojas / obra / puerta / restos / taller / tormenta / vivienda

LA POSADA DE GUADALUPE POSADA.

Entre las paredes de una vecindad de Tepito, se apagó la luz del artista plástico más entrañable de la cultura mexicana: José Guadalupe Posada, originario de Agascalientes. La ¹ marcada con el número 6 de la calle de Jesús Carranza fue su última morada.

El “Barrio Bravo” fue su ² de acceso a la Ciudad de México. Ahí vivió durante 25 años hasta su muerte, y ahí forjó un estilo que lo consagró como, en palabras de Diego Rivera, “El prototipo del artista del pueblo”.

Ya antes había emprendido una prolífica carrera en León, Guanajuato, donde fundó su propio ³, impartía clases de grabado y ejerció el periodismo gráfico en varios diarios de la zona.

Una ⁴ que inundó la localidad en junio de 1888 truncó su carrera en esa ciudad y su suerte giró con destino a la Ciudad de México. En la capital del país las condiciones no eran favorables para los ilustradores, pero el azar llevó a Posada al taller del célebre impresor y editor Antonio Vanegas Arroyo, con quien hizo una magnífica mancuerna para revolucionar las ⁵ gráficas.

Ahí, Posada desarrolló novedosas técnicas de grabado en plomo y Zinc. Con el tiempo levantaron el taller de Vanegas, que estaba en decadencia.

Hasta entonces, el maestro “Lupe”, como le llamaban afectuosamente sus pupilos, plasmaba en su ⁶ temas de crítica social y política pero con las influencias que obtuvo en el taller de Vanegas, complementadas por sus propias vivencias en la zona de Tepito y el Centro Histórico, empezó a desarrollar una especie de literatura fantástica, donde narraba historias macabras, como crímenes o personajes fenomenales, así como noticias, corridos, adivinanzas, temas muy cotidianos. Todo este material se imprimía en ⁷ sueltas y se distribuían en las plazas públicas.

En la Ciudad de México siguió ejerciendo el periodismo, participando en el periódico La Patria Ilustrada y la Revista de México, colaboró incluso con el abuelo de Octavio Paz, Irineo Paz.

A la fecha, sigue activo el taller de Antonio Vanegas, ubicado en la ⁸ calle de Penitenciaría #27, ahí se conserva parte del ⁹ de Posada, bajo el resguardo de la familia del afamado editor, quien por cierto fue padre del legendario “Kid Vanegas”, luchador que, según se dice, entrenó a Fidel Castro y Ernesto “Che” Guevara, líderes de la Revolución Cubana.

Guadalupe Posada murió el 20 de enero de 1913 fue sepultado en el panteón de Dolores en una fosa casi en el anonimato y siete años después sus ¹⁰ terminaron en la fosa común. En marzo de 2013, el Fideicomiso del Centro Histórico develó una placa conmemorativa en el edificio donde vivió.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Comprensión de la lectura.

Instrucciones: Escoge la respuesta correcta.

1. El protagonista del texto es:

- a. Octavio Paz.
- b. Antonio Vanegas Arroyo.
- c. José Guadalupe Posada.
- d. Diego Rivera.
- e. Ernesto «EL CHE» Guevara.

2. ¿Cuál de las siguientes palabras no se refiere a la «casa»?

- a. La morada.
- b. La posada.
- c. La fosa.
- d. La vivienda.
- e. La vecindad.

3. El lugar donde se desarrolla la vida de este personaje es:

- a. En Agascalientes.
- b. En Guanajuato.
- c. En Tepito.

4. ¿Cómo llegó este hombre a la Ciudad de México?

- a. Fue a la capital a vender ropa.
- b. Fue a trabajar como pintor.
- c. Una inundación provocó su emigración a la capital.

5. ¿Con qué oficio logró tanto éxito en la Capital?

- a. Fue escritor y periodista, compartía sus escritos en la redes sociales.
- b. Fue pintor y desarrolló técnicas de grabado en murales. Al principio sus obras se distribuían en parques.
- c. Fue editorialista web para varios talleres de la ciudad de México.

6. Luego que falleció:

- a. se colocó una placa conmemorativa en la casa donde vivió y murió.
- b. se inundó su casa y se construyó una fosa común.
- c. se contruyó el panteón Dolores.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Lectura colectiva: Personalidades

Instrucciones: La mitad de la clase lee el texto y lo completa con los siguientes verbos:
eran / estaba / fue / había / hizo / inundó / murió / narraba / siguió / vivió

LA POSADA DE GUADALUPE POSADA.

Entre las paredes de una vecindad de Tepito, se apagó la luz del artista plástico más entrañable de la cultura mexicana: José Guadalupe Posada, originario de Aguascalientes. La vivienda marcada con el número 6 de la calle de Jesús Carranza []¹ su última morada.

El “Barrio Bravo” fue su puerta de acceso a la Ciudad de México. Ahí []² durante 25 años hasta su muerte, y ahí forjó un estilo que lo consagró como, en palabras de Diego Rivera, “El prototipo del artista del pueblo”. Ya antes []³ emprendido una prolífica carrera en León, Guanajuato, donde fundó su propio taller, impartía clases y ejerció el periodismo gráfico en varios diarios de la zona.

Una tormenta que []⁴ la localidad en junio de 1888 truncó su carrera en esa ciudad y su suerte giró con destino a la Ciudad de México. En la capital del país las condiciones no []⁵ favorables para los ilustradores, pero el azar llevó a Posada al taller del célebre impresor y editor Antonio Vanegas Arroyo, con quien []⁶ una magnífica mancuerna para revolucionar las artes gráficas.

Ahí, Posada desarrolló novedosas técnicas de grabado en plomo y Zinc. Con el tiempo levantaron el taller de Vanegas, que []⁷ en decadencia.

Hasta entonces, el maestro “Lupe”, como le llamaban afectuosamente sus pupilos, plasmaba en su obra temas de crítica social y política pero con las influencias que obtuvo en el taller de Vanegas, complementadas por sus propias vivencias en la zona de Tepito y el Centro Histórico, empezó a desarrollar una especie de literatura fantástica, donde []⁸ historias macabras, como crímenes o personajes fenomenales, así como noticias, corridos, adivinanzas, temas muy cotidianos. Todo este material se imprimía en hojas sueltas y se distribuían en las plazas públicas.

En la Ciudad de México []⁹ ejerciendo el periodismo, participando en el periódico La Patria Ilustrada y la Revista de México, colaboró incluso con el abuelo de Octavio Paz, Irineo Paz.

A la fecha, sigue activo el taller de Antonio Vanegas, ubicado en la calle de Penitenciaría #27, ahí se conserva parte del acervo de Posada, bajo el resguardo de la familia del afamado editor, quien por cierto fue padre del legendario “Kid Vanegas”, luchador que, según se dice, entrenó a Fidel Castro y Ernesto “Che” Guevara, líderes de la Revolución Cubana.

Guadalupe Posada []¹⁰ el 20 de enero de 1913 fue sepultado en el panteón de Dolores en una fosa casi en el anonimato y siete años después sus restos terminaron en la fosa común. En marzo de 2013, el Fideicomiso del Centro Histórico develó una placa conmemorativa en el edificio donde vivió.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Interacción oral sobre la comida.

Instrucciones: Comenta en grupo cuál es la alimentación de las personas que carecen de recursos y tienen que economizar en los gastos de comida.

EL SUSTENTO Y LA ALIMENTACIÓN.

¿HABÍAS ESCUCHADO LA FRASE: ME TRAES A PAN Y A AGUA?

MIGAS LA GÜERA

Super paquete
Migas con hueso
1 Tostada
1 café o refresco
por solo **\$ 58.00**

Especialidad de la casa
**MIGAS CON
HUESO Y MIGAS
SOLAS**

A

**RUE
TEPITO**

mingajón francés
pain perdu

B

panqué francés
de canela
canelé

C

D

capirotada
pain perdu mexicain

**RUE
BOURGUIGNONNE**

Instrucciones: Encuentra la explicación de cada alimento. Escribe el número dentro del paréntesis. Luego presenta a tu compañero de al lado el alimento que en tu país es accesible a todo mundo.

- Tienen raíces españolas, sí, pero surgieron por las épocas de la hambruna que se vivía en Tepito. Las abuelas reciclaban el pan, las tortillas y los sobrantes de la carne. Generalmente el hueso. Agregaban todo en un caldo que alcanzaba para comer tres días más. () **capirotada**
- Es un postre mexicano que se prepara con pan, piloncillo, clavo de olor, canela y miel. () **panqué de canela**
- Es un panecito dulce con sabor a canela. Es una especialidad de Burdeos y los habitantes de esta ciudad dicen que su origen se remonta a la época en que monnjas iban a recuperar de los barcos la harina que sobraba. () **migas de tepito**
- Este pan se prepara con mantequilla, huevo y un poco de leche. Se trata del pan duro que ha sobrado, se remoja en la leche y huevo y se pone en el sartén con un poco de mantequilla. Los franceses del campo lo comen en el desayuno. () **mangajón francés**



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

LAS VECINDADES

Instrucciones: Completa el texto con los siguientes verbos.

**se filmaban / fue / brindar / vivió / está /
alberga / es / se ubica / constaban / contaba**

En el número 15 de la calle de Peralvillo [] ¹ una antigua vecindad de majestuosa arquitectura colonial con una superficie de poco más de siete mil m² y seis callejones en su interior, tiene acceso también por la calle de Jesús Carranza.

El inmueble [] ² alrededor de 140 viviendas y constituye en sí un barrio dentro de Tepito. Se trata de una de las vecindades más antigua del Distrito Federal, pues [] ³ construida hace 300 años, en 1713. Ahí [] ⁴ Jaime Nunó, compositor que musicalizó el himno nacional mexicano.

Desde 1981 [] ⁵ protegida por el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) como monumento histórico por su valor arquitectónico de estilo neoclásico. Su fachada [] ⁶ de Tezontle y cantera.

Una vecindad es una unidad habitacional, caracterizada por contar con un patio y lavaderos comunes, donde las mujeres se reúnen no sólo para lavar la ropa, sino también para comentar las noticias, también conocidas como “chismes”.

Las vecindades en la Ciudad de México surgen en el siglo XIX para [] ⁷ albergue a personas de bajos ingresos. Eran habitaciones de muy bajo costo y [] ⁸ de solo un cuarto, pero por su altura podían contar con un tapanco, construcción a media altura, ya que la altura total lo permitía, y de esa forma, agrandaban la habitación.

Por lo regular [] ⁹ con un baño, una cocina y un pequeño patio interior.

Las vecindades son características en colonias de los barrios tradicionales como la Guerrero, Tepito, la Lagunilla, etc. Existían algunas vecindades de gran tamaño, que inclusive tenían accesos a diversas calles. Dentro eran como pequeñas poblaciones y sus habitantes eran muy celosos de su vecindad y la protegían ellos mismos.

Muchas películas en México [] ¹⁰ en las vecindades. Las imágenes de las películas se caracterizaban por ser lugares donde la gente pobre vivía y albergaban a familias con un gran número de integrantes, se pagaba renta por los cuartos, y tenían una portera, que era la persona encargada del inmueble, que entre sus funciones estaba la de recoger el dinero de la renta y era la que tenía contacto directo con el dueño del inmueble.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

Instrucciones: Después de leer el texto anterior sobre las vecindades, asocia con una línea la información que se te presentan a continuación.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> a. Las fachadas eran de b. El tapanco c. La vecindad d. La portera e. En estas zonas se conservan la gran mayoría de las vecindades en la Ciudad de México | <ul style="list-style-type: none"> • Tepito, la Lagunilla, etc. • vigilaba la entrada y salida de los inquilinos de las vecindades. • es un albergue para personas de recurso recursos. • tezontle y cantera. • era como una <i>mezzanine</i> para agrandar el espacio de habitación de las vecindades. |
|--|--|

COMENTARIOS.

Instrucciones: Comenta en grupo cuáles son los barrio más populares y antiguos de tu país ¿Quién ha dado fama a esos barrios?

Hoy existen algunas vecindades aunque están en un estado muy deplorable y algunas ya no están habitadas. Cabe mencionar que una gran cantidad de vecindades ya han sido demolidas y sobre ellas se han construido grandes edificios y unidades habitacionales.

Un ejemplo es Peralvillo 15, en Tepito, la vecindad más antigua del barrio. Su historia es de más de 300 años, cuando se construyó en 1713. Primero la ocuparon las caballerizas de Hernán Cortés, luego fue un convento, después llegaron los vecinos.

Esta vecindad es una de las más viejas del Distrito Federal, desde 1981, la protege el Instituto Nacional de Antropología e Historia; tiene 144 viviendas, todas como antes, con techos altos, más de cinco recámaras y grandes espacios.

Según habitantes del lugar, “había muchos militares, mucha gente de bien, había dentistas, había joyeros, licenciados; esta vecindad todo el mundo la consideraba como la élite del barrio...”

Por su historia, este patio y esta vecindad, son hoy parte de ese barrio tradicional mexicano donde todos se “rifan”.

Instrucciones: Comenta las siguientes cuestiones.

- ¿Qué opinas sobre el contraste entre los barrios más antiguos donde viven las personas más ricas en los países desarrollados y los barrios más antiguos de México donde viven las más pobres?
- ¿Cómo podrías explicar el hecho que siempre en las grandes capitales del mundo exista una segregación entre barrios ricos y barrios pobres? Un caso muy particular es Bélgica en donde hay una rivalidad entre Valonia y Flandés. Otro caso aún más flagrante es el que se vive en Molenbeek, Bruselas, siendo una sede de la Unión Europea de un país desarrollado, ¿no es absurdo que haya tanta desigualdad? ¿Podría justificarse el hecho que solamente vivan los migrantes en ese barrio pobre (*Zone ZEP Zones Urbaines Sensibles*)?

Molenbeek, terre d'accueil des immigrants au cours de siècles.

La première chose qui nous frappe en arrivant près du quartier, c'est cette frontière avec le centre-ville qui est franchement marquée par un bras d'eau, qui traverse la ville de Bruxelles. Le long du canal, du côté Molenbeek, on aperçoit des moulins à vent colorés qui tournent dans la brise. Symbole direct de cette commune, les moulins à vent inspirent l'arrivée d'un vent nouveau ou d'un renouveau mobilisateur dans la commune. En fait, Molenbeek, vient d'une combinaison de mots flamands, et peut se traduire en français par le « ruisseau des moulins ».



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

LOS EMBAJADORES DE TEPIS:

¿Sabes quiénes son? Ellos han vivido o crecido en Tepito.

Instrucciones: Lee los textos y escribe el nombre en el espacio correspondiente a cada personaje.

El estigma de que las calles de Tepito son madrigueras de ladrones siempre ha la imagen que todos tienen de este barrio legendario. y pese a que el crecimiento urbano lo absorbió, en el arrabal permanece la imagen de miseria. A sus habitantes rara vez se les honra por su genialidad artística. Tal es el caso de los siguientes personajes que gracias a su esfuerzo y carisma han sabido conquistar al mundo con su espectáculo artístico.

Mario Moreno Cantinflas

Guadalupe Posada

Cuahtémoc Blanco

A Una de sus características de su personalidad fue su forma de hablar, querer decir todo y no decir nada, pero siempre mostrando la nobleza de su alma, pues por momentos sus palabras estaban llenas sabiduría, de ternura. Fue un hombre modesto que se rebelaba frente a la injusticia, el abuso del poder o la mediocridad. Es considerado uno de los cómicos más importantes del siglo XX.

Fue de su propia inventiva la creación de un personaje de hablar enredado, que viste pantalón caído debajo de la cadera, un particular sombrero y un pañuelo rojo al hombro. Su inspiración, dijo alguna vez, fue el pueblo mismo. El ingreso a Hollywood se dio en 1957, cuando participó en la versión del clásico del escritor francés Julio Verne "La Vuelta al Mundo en 80 días", una de las cintas más taquilleras del cine mundial. Esta película le dio un «Globo de Oro» y la cinta ganó cinco premios Oscar en 1957.

Nació en la ciudad de México el 12 de agosto de 1911, en la sexta calle de Santa María la Redonda (hoy Eje Central, a la altura de reforma Norte) y creció en el Barrio de Tepito. Sus padres fueron Pedro Moreno Esquivel –trabajador de correos–, y Soledad Reyes Guisar, ama de casa y fue el sexto de una familia de 12 hermanos.

B Aunque nació en Aguascalientes, vivió en Tepito y abrió, junto con otras personas, un taller de grabado. De hecho murió en Tepito y actualmente en la venedad donde falleció se develó una placa con su nombre para rendirle honor por su trayectoria artística. Fue uno de los personajes más importantes de la cultura mexicana, fue un importante artista, dibujante y caricaturista, que en tiempos del Porfiriato tuvo el valor de llevar a cabo una importante crítica al régimen autoritario. Una de sus principales creaciones fue la Catrina, calaca vestida con ropa de gala para burlarse de los errores de la clase política y de la alta sociedad. Este personaje refleja la miseria de aquellos tiempos.

C Aunque nació en Tlatilco (Azcapotzalco), el «Temo» vivió gran parte de su vida en Tepito y fue ahí donde forjó su carácter y fútbol. Ahí fue descubierto por un cazatalentos que lo llevó al América y de ahí a la fama. Amado u odiado, es otro ídolo forjado en el barrio bravo, así como uno de los mejores futbolistas en la historia de México.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

¿Quién es quién?

Instrucciones: Escribe dentro del recuadro las palabras claves del texto anterior que te permiten identificar a cada personaje. Comenta en grupo tu propuesta. Escribe 3 o 5 palabras claves.



Información importante	Información importante	Información importante
Palabras claves del texto.	Palabras claves del texto.	Palabras claves del texto.
¿Cómo se llama?	¿Cómo se llama?	¿Cómo se llama?
¿Cuál es su profesión?	¿Cuál es su profesión?	¿Cuál es su profesión?
¿Por qué es famoso?	¿Por qué es famoso?	¿Por qué es famoso?
¿De qué imagen se trata?	¿De qué imagen se trata?	¿De qué imagen se trata?



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

LOS DESCONOCIDOS MÁS FAMOSOS DEL ARTE TEPITEÑO



Instrucciones: Escucha a dos personajes que han encantado al mundo con su particular ingenio artístico; después de haber vivido en TEPITO. Se trata de Armando Jiménez y Daniel Manrique. Escoge la respuesta correcta.

1. **El señor Armando fue:**
 - a. Arquitecto, abogado y juez.
 - b. Arquitecto, escritor y deportista.
 - c. Ingeniero, arquitecto y periodista.
2. **¿Cuántos libros publicó?**
 - a. 26.
 - b. 16.
 - c. 5.
3. **Ha ganado el premio Nobel de literatura:**
 - a. Cierto.
 - b. Falso.
4. **Completa la anécdota:**

Armando Jiménez



Fue invitado a la Unión Soviética, Pablo Neruda. Uno de los secretos de este escritor fue que era mejor que poeta. En esa ocasión Pablo Neruda tenía la copa vacía, entonces Armando Jiménez la charola y la sevilleta al mesero, después se fue con Pablo Neruda y le dijo al oír hablar en español, el poeta le respondió:

Al final Armando le pidió escribirle un mensaje.
(Escribe en el espacio el mensaje que Pablo Neruda le escribe a Armando Jiménez)

.....

.....

.....

.....



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu



Instrucciones: Escucha a Daniel Manrique y escoge la respuesta correcta.

1. **El señor Manrique fue:**
 - a. Carpintero.
 - b. Grafitero.
 - c. Muralista.
 - d. Pintor de casas.
2. **¿Cuál fue la intención de su trabajo ?**
 - a. Exponer sus obras en los museos de Europa.
 - b. Difundir el arte en las calles.
 - c. Crear la escuela nacional de arte en México.
3. **¿Qué expresaba en sus obras?**
 - a. La cultura popular.
 - b. La injusticia.
 - c. El abuso del poder.
 - d. Crear la escuela nacional de arte en México.
4. **¿Cómo interpreta a la cultura popular?**
 - a. Un grupo de personas que hace fiesta.
 - b. Un grupo de individuos que gobiernan bien al país.
 - c. A la gente que sabe trabajar honestamente con sus manos.
 - d. Un grupo de gente que se dedica a comerciar objetos provenientes del extranjero.
5. **¿Qué fue lo que atentó contra la cultura popular?**
 - a. La delincuencia y la corrupción de los extranjeros.
 - b. La fayuca, es decir, el comercio de objetos provenientes del extranjero.
 - c. El arte.
6. **¿Qué fue lo que atentó contra la cultura popular?**
 - a. La delincuencia y la corrupción de los extranjeros.
 - b. La fayuca, es decir, el comercio de objetos provenientes del extranjero.
 - c. El arte.
7. **¿Qué significa para Manrique representar el arte popular?**
 - a. Difundir la violencia que existe en Tepito.
 - b. Respetar el trabajo de los patrones.
 - c. Valorar el oficio de los trabajadores que no tienen patrón.

Daniel Manrique



Manrique fue un artista mexicano cuya vida fue elaborar murales en torno a su barrio, en 1974 fundó el movimiento Tepito Arte Acá, con la realización de murales en las calles y vecindades de donde vivía. Sus murales han sido ex-

puestos a nivel internacional por su gran estilo. Posteriormente, fue el primero en pintar murales en Francia, en la calle que lo honra con su nombre, los franceses bautizaron como **Rue Tepito**, considerado el cerebro de Tepito, por ser de los pioneros en promover la Cultura y el Arte de dicha zona. Su estilo impactó tanto a la comunidad Lyonesa que formó parte de los precursores de Les murs peints de Lyon. Los murales (les fresques) son uno de los principales atractivos turísticos de esta ciudad



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

ARTE LLENO DE PICARDÍA MEXICANA

Instrucciones: Describe oralmente las siguientes imágenes de los «tepiteños». Cada una de ellas tiene un detalle bastante cómico y satírico que ilustra la **PICARDÍA MEXICANA**.

Para comprender el significado de **PICARDÍA MEXICANA**, asocia las siguientes palabras con su significado:

1. Pícaro	() Que pica al paladar. En sentido figurado, califica a la persona que es cachonda.
2. Picardía	() Herir con un instrumento punzante. Es lo que hacen ciertas aves e insectos.
3. Picante	() Actitud hábil y con cierto engaño y simulación para burlarse de alguien.
4. Picar	() Califica a la persona que que engaña a los demás en provecho propio, con habilidad y destreza.

El gallito inglés

Le coq à poil



Armando Jiménez

1. Armando Jiménez fue uno de los precursores del albur mexicano. que es el juego de palabras con doble sentido. Con este dibujo, él explica que:

- Este es el gallito inglés, admira patas, pico y garras y mueve la cola.
- Este es el gallito inglés, quítale cola y pies y verás lo que es.
- Este es el gallito inglés, dibuja alas, pico y cola y échalo a volar.

La gioconda

LHOQ



Daniel Manrique

2. Daniel Manrique siempre estuvo en contra para almacenar las «obras de arte» en un museo, él prefería difundir el arte en la calle, por eso realizó una parodia de la Gioconda.

- El detalle es que en vez de cabello, la Gioconda porta una burka musulmana y eso representa un martirio para el autor del cuadro original que se encuentra en el museo de Louvre en París.
- El detalle es que en lugar de que la Gioconda siga a son espectadores con los ojos, ésta los sigue con una seña muy particular. La seña es un insulto que indica el rechazo de algo o alguien, siempre va acompañada de la palabra huevos.
- El detalle es que la Gioconda tiene bigote y eso representa una protesta contra los hombres machistas.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

EL ARTE DE TEPITO, EL ARTE DE MANRIQUE.

Instrucciones: Lee la anécdota de Manrique y comenta en grupo sus pinturas que se muestran a continuación. ¿Te gustan o no te gustan? ¿Cómo las interpretas? ¿Tú prefieres ir al museo o apreciar el arte en la calle? ¿Qué obras de arte de tu país podrías mostrar a tus compañeros?

Me acuerdo que estaba un día pintando en la calle de Tenochtitlán y de una casa salió una viejita parecida a mi tía Panchita, la señora se me quedó mirando y me dijo: hasta que al fin conozco a tan gran hombre y qué bueno que se le ocurrió al gobierno hacer algo que vale la pena. Yo le contesté: no, señora, esto no me lo manda hacer el gobierno ni las autoridades, esto lo hago por iniciativa personal, nadie me paga, a veces no tengo ni pa' un taco, [...] y es que es una decisión que he tomado de por vida, y es que lo que pretendo es que el arte no esté en museos ni en galerías, yo pienso que el arte debe estar inmediatamente donde vive la gente, como Tepito, y si después se puede pintar en otros barrio lo haré.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

EL ALBUR Y LA PICARDÍA MEXICANA. EL ALBUR DE ARMANDO JIMÉNEZ.

“Un insulto, hasta el más inocente lo entiende. Pero un buen albur, no”.

Armando Jiménez pasó un tiempo de su vida en cantinas, bares, prostíbulos, mercados y obras de construcción para tomar notas sobre el **lenguaje cómico y burlesco** que la gente utilizaba al ir a esos lugares.

EL ALBUR: Es un juego de palabras que se mezclan para molestar a otro y dejarlo en ridículo frente a los demás. Se basa en el doble sentido, donde las frases toman otro significado y usualmente con un sentido sexual.

Es una “disputa verbal” donde se pretende ofender al otro. Es una “picardía verbal” que consiste en el dominio del lenguaje, donde gana quien tiene calma y contesta coherentemente, y pierde quien se traba al hablar y se queda como la jaula del pájaro: con el palo atravesado/

Las reglas son simples: pierde quien se ha quedado callado, sin posibilidad de responder el golpe alburero.

Octavio Paz, “Las frases son disfrazadas de humor y están llenas de carga sexual en el que al final uno de los dos participantes queda sin palabras para contestar al albur y prácticamente el ganador termina ‘chingando’ a su víctima”

Este florido lenguaje también es contracultura y resistencia «para no ser domesticados por el sistema»

Tan apasionados son los mexicanos albureros que en Tepito se ha creado un **Diplomado para alburear**. La sorpresa para muchos es que las clases de este diplomado las imparte **la campeona del albur, la Sra. Lourdes Ruíz**. Lo primero que les explica a sus alumnos es que:

El albur más que un juego es una actividad que fomenta la habilidad mental. Es como un ajedrez que se rige por dos reglas: la primera, no utilizar malas palabras y la segunda, nunca quedarse callado, adelantarse a lo que te van a contestar.

En el albur hay dos componentes básicos:

- Las metáforas, imágenes y eufemismos que se refieren al **sexo masculino**.
- Las metáforas, imágenes y eufemismos que se refieren al **sexo femenino**.

“... y prácticamente el ganador termina ‘chingando’ a su víctima, ”



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

IMÁGENES PÍCARAS DEL ALBUR.



el chile



la paloma



el hoyo



la dona



el chango



la rajada



el camote



el plátano



la pistola



el triángulo



el paquete



el fierro



los melones



la torta



la bola



el palo



la papaya



la leche



la araña



la cocha



la longaniza



los huevos



el anillo



la nariz y el moco



la panocha



la reata



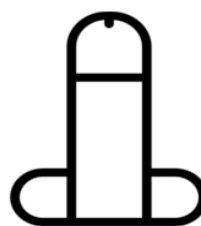
el birote

Instrucciones: A continuación se te presentan algunas imágenes que por su forma están relacionadas con el SEXO FEMENINO o con el SEXO MASCULINO. Entiéndase SEXO al órgano sexual y a las partes nobles. Obsérvalas y clasifícalas de acuerdo a su forma explícita del SEXO.

Escribe la palabra metafórica en el espacio correspondiente



Sexo masculino



Sexo femenino



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.
www.españolatino.eu

CONTINUACIÓN IMÁGENES PÍCARAS DEL ALBUR.

Instrucciones: A continuación se te presentan algunas imágenes que por su forma están relacionadas con el SEXO FEMENINO o con el SEXO MASCULINO. Entiéndase SEXO al órgano sexual y a las partes nobles. Obsérvalas y clasifícalas de acuerdo a su forma explícita del SEXO.



las te-



los aguacates



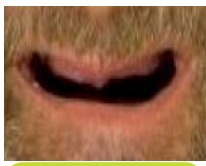
la moronga



la salchicha



el bote



el chimuelo



el anís



el pelón



la macana



pancho



la manguera



manuela



las canicas



la crema



el asterisco



la calabaza



el chicharrón



la paja



el pito



el pitón



el peluche



las naranjas



la pechuga



la raya



el culantro



el garrote

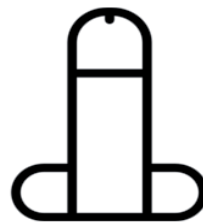


la palanca

Escribe la palabra metafórica
en el espacio correspondiente



Sexo masculino



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Sexo femenino



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

ADIVINANZAS PÍCARAS.

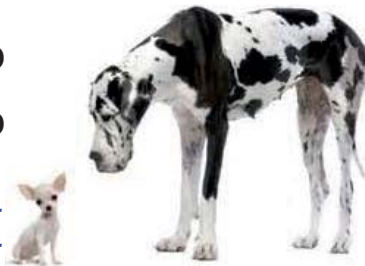
La adivinanza es muy cómica y activa el erotismo de los oyentes porque son unos **MALPENSADOS**

No hay secreto.



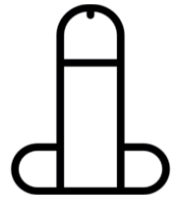
**el chico
el chiquito**

*Siempre conserva su tamaño.
Es **tierno**, todos quieren jugar con él.*



**el grande
el largo**

*Con el tiempo va creciendo.
Su crecimiento es **perenne**.*



Instrucciones: Escucha dos veces cada adivinanza y escribe el número al lado de la imagen que ilustra la respuesta.

Ej. Es una cosita que las señoras y señoritas, casadas y solteritas, se las meten estiradas y las sacan arrugaditas. (Respuesta: LAS MEDIAS)



1 las medias...



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.
www.españolatino.eu

ADIVINANZAS PÍCARAS.

Instrucciones: Escucha nuevamente las adivinanzas y escribe la respuesta correcta para cada una dentro del ()

- A. el abanico B. la ducha C. el ojo D. el cepillo de dientes
E. la galleta F. el anillo G. el coco H. el buzo I. las medias
J. la cama matrimonial K. el sueldo L. el dentista M. el trenvía



Es una cosita que las señoras y señoritas, casadas y solteritas, se las meten estiradas y las sacan arrugaditas.



Es duro y redondo y se mete hasta el fondo.



Te desnudarás ante mí y lo disfrutarás, te comenzarás a tocar excitadamente y cuando me manipules, me regaré sobre ti.



¿Cómo se llama el hombre que mete su instrumento en la boca de una mujer?



Tiene pelos por fuera, esta húmedo por dentro empieza por «c» y acaba en «o»



Entra seca, dura y arrogante y sale tierna y chorreante.



Entra seco y oliendo a goma sale mojado y oliendo a pescado.



¿Qué tiene una mujer casada más ancha que una soltera?



Tiene pelos por arriba y por abajo. Y en el medio es una abertura húmeda que se abre y se cierra.



¿Qué le llega cada mes a la mujer que le dura de 3 a 5 días....?



Puedes entrar por delante, puedes entrar por detrás, espera que esté parado porque sino, no podrás.



En las manos de las damas a veces estoy metido unas veces estirado y otras veces encogido.



19 cm. de placer en mi boca, un liquido blanco y espumoso recorre mi lengua y al sacarlo unos pelos suaves se deslizan en mis labios.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

**CUIDADO CON LO QUE LEES, ESCUCHAS,
DICES O TE DICEN EN LA CALLE.**

Instrucciones: Lee los mensajes con tu compañero de a lado y explica el sentido pícaro. Para ayudarte aquí abajo tienes unos verbos. Tacha **X** los verbos que no tienen connotación sexual.

arrimar

coger

viajar

parar

sentarse

leer

ver

meter

sacar

encajar

sumir

llorar



en el crucero



en la calle



en el periódico

¡Pásele güerita!
¡Llévelos, llévelos, sus chiles
en cajas, cajones o en su morral!



en el mercado



en la pared de un edificio



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

NOMBRES Y APELLIDOS PÍCAROS.

Instrucciones: Distribuir una credencial a cada estudiante y explicar en qué consiste el albur del nombre de las personas.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Alma Maria Rico

Domicilio:
3, calle Tepic Coloyo S/N

Edad:
Veinte y pico.

Clave: ALMA. MAMARIA RICO.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Benito Camelo

Domicilio:
2 av. Tula de Jarias Prieto.

Edad:
Treinta y pico.

Clave: B. VEN Y TOCAMELO.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Alma María Silva de Alegría

Domicilio:
Tepic Coloyo S/N

Edad:
Veinticinco y cacho.

Clave: AL. MA. SILBA DE ALEGRIA

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Aquiles Baeza

Domicilio:
2 bl. Tecojotitlán.

Edad:
Cuarteta.

Clave: AQUÍ LES VA ESA.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Dora Melcacho

Domicilio:
Lomas Cabas S/N

Edad:
Veintinueve .

Clave: DORAME EL CACHO.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Noe Stesching Ando

Domicilio:
**Calle 13 Tepic
en la Colonia Angulo.**

Edad:
Cuarteta y cinco.

Clave: NO ESTE CHINGANDO.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
Tecla Varela Vara

Domicilio:
**Toluca Metepec el Grande
S/N**

Edad:
Veinte.

Clave: TE LCAVARÉ LA VARA.

**INSTITUTO FEDERAL RECTORAL
REGISTRO DE ALBUREROS
CREDENCIAL PARA ALBUREAR**

Nombre:
José Mentecho

Domicilio:
**Real de 14
Temascalchango.**

Edad:
Diesciocho.

Clave: J. SEMEN TE ECHO.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu

UN RECUERDO DE LA RUE TEPITO, FRANCIA.



Este mensaje fue escrito en Lyon Francia por un búlgaro originario de Plovdiv, una de las ciudades más antiguas de Europa. Noviembre 2013.

Esta página es el resumen de una serie de charlas entorno al origen de grandes civilizaciones.

Las dos imágenes representan los símbolos nacionales de ambos países. (Los dragones y las rosas de Bulgaria y la serpiente y el águila de México). No hizo falta aprender ni el alfabeto cirílico ni el latino para darse a entender, simplemente las referencias históricas y culturales de cada nación: México fue colonia española de 1521-1810; Bulgaria fue sometida por el impero otomano de 1396-1878. Los héroes nacionales: Pancho Villa, Zapata, Botev, Levsky, Han Krum.



WEBOOK ELE

En la era digital las letras
y el habla son tangibles.

www.españolatino.eu